

30

拓荒与飞跃

——中国大百科全书出版社



中国出版集团

中国大百科全书出版社

Path-break and Leap Forward

Encyclopedia of China Publishing House

拓荒与飞跃

·中国大百科全书出版社



中国出版集团

中国大百科全书出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

拓荒与飞跃: 中国大百科全书出版社 / 《拓荒与飞跃: 中国大百科全书出版社》编委会编. —北京: 中国大百科全书出版社, 2008. 12

ISBN 978-7-5000-8004-6

I. 拓… II. 拓… III. 中国大百科全书出版社—概况
IV. G239.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 183156 号

责任编辑 于淑敏

装帧设计 罗 洪 刘 静

出版发行 中国大百科全书出版社出版发行
北京阜成门北大街 17 号

网 址 <http://www.ecph.com.cn>

邮 编 100037

电 话 010-88390732

排 版 北京亚细安文化发展有限公司排版制作

经 销 新华书店

印 刷 北京铭成印刷有限公司

版 次 2008 年 12 月北京第 1 版
2008 年 12 月北京第 1 次印刷

开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张 16

字 数 221 千字

印 数 0,001—3,000 册

定 价 36.00 元

《名社 30 年书系》出版说明

1978 年肇始的改革开放，是当代中国的重大事件，不仅推动了中国历史的进程，也影响了世界历史的进程。

改革开放 30 年来，中国的经济、政治、文化、社会发生了翻天覆地的变化。30 年来，中国出版业在宣传、记录、推动历史前进的同时，自身也获得了长足发展，取得了辉煌成就。出版业的改革和发展，出版成就与当代中国改革发展成就的紧密关联，在一些大社、名社中得到了集中体现。

为隆重纪念改革开放 30 年，中国出版集团公司组织策划了一系列重点出版物和重大出版活动，力图在纪念改革开放 30 年的“胜利大合唱”中，展示出版业“国家队”自身的风采。其中，《名社 30 年书系》是一套比较独特的重点丛书。它以中国出版集团公司 11 家名牌出版机构 30 年来与改革开放同行的波澜壮阔的发展史为叙述对象，以生动活泼的语言、图文并茂的形式、情趣盎然的内容，展现了商务印书馆、中华书局、三联书店、荣宝斋等出版百年老店 30 年间重新焕发的青春活力，描绘了人民文学出版社、人民美术出版社、人民音乐出版社等随着新中国诞生的出版机构 30 年间取得的非凡进步，刻画了中国大百科全书出版社、中国对外翻译出版公司、东方出版中心、世界图书出版公司等出版机构在改革开放的直接推动下诞生、成长和发展的历程。改革开放之于中国出版集团公司的这些名牌出版机构，乃是盛世恩泽、源头活水、滋养沃土，而这些名牌出版机构在改革开放中的倾情奉献，也为新的文化生命的催生和时代精神的弘扬发挥着特殊的作用。

本书系所展露的正是新的文化生命的运演轨迹，所唱响的正是时代精神的浩然之歌。这组运演轨迹的精彩片段和浩然之歌的华美乐章，包括：人民文学出版社的《光荣与梦想》，商务印书馆的《品牌之道》，中华书局的《守正出新》，中国大百科全书出版社的《拓荒与飞跃》，人民美术出版社的《滋兰树蕙》，人民音乐出版社的《弦动华章》，生活·读书·新知三联书店的《守望家园》，中国对外翻译出版公司的《译道与文化》，东方出版中心的《日出东方》，荣宝斋的《荣名为宝》，世界图书出版公司的《阳光与彩虹》。

在出版文化史日益为学术界所重之际，这套包含众多“老字号”“人民字头”“中国字头”出版品牌的书系集中出版，不仅有抛砖引玉之效，且有填补空白之功；而由当事者和亲历者执笔所写，其史料价值之珍贵、细节描述之真切、人物故事之引人入胜，也有着很好的阅读和收藏价值。

《名社 30 年书系》编辑出版委员会

二零零八年十一月

序

1978年11月18日，中南海发出一纸公文，宣告了中国大百科全书出版社的成立。现代中国百科全书事业踏上漫漫征程。

中国大百科全书的编纂出版，是改革开放的中国文化发展的基础性工程，是中国现代化的组成部分，造福当代，惠及子孙。邓小平亲笔为出版社题写社名。改革开放总设计师宏伟蓝图上的辉煌一笔，成就了中国知识界的百年梦想与光荣。

中国大百科全书出版社的发展，与中国改革开放三十年的光辉历程相伴随，她见证了波澜壮阔的时代风云，她投身于浩浩荡荡的时代大潮。拓荒、开放、繁衍、创新、飞跃！三十年来，她向祖国、向人民奉献出一系列鸿篇巨著，结束了中国没有自己百科全书的历史，展示了中国科学文化发展的新高度。弘扬科学、消除愚昧、呼唤进步、启迪心智、提升素养、融入世界，为中国的现代化构筑雄伟的知识长城、巍峨的文化大厦、丰饶的精神家园。

三十年征途，凝聚着中国知识界感人至深的精神力量。三十年中国改革，历经狂涛骇浪，三十年大百科征途，何尝不是披荆斩棘，卧薪尝胆？为了中国的百科全书事业，众多学术泰斗不顾年事已高，数万名专家学者殚精竭虑，用他们的大手笔、大智慧、大气度，奠定民族的知识体系。为了中国的百科全书事业，一批批共赴召唤的百科人，几十年如一日，辛勤耕耘，呕心沥血，甘于清贫，鞠躬尽瘁，牺牲良多，贡献良多！精卫填海、愚公移山，可比百科人！

三十岁，是中国大百科全书出版社的“而立”之年。从稚齿到成人，从蹒跚学步到血气方刚，感恩祖国滋养、人民关爱。从母亲的怀抱走出，向广阔的天地迅跑，在知识的海洋畅游。要扎根大地，要舒枝展叶，要开花结果。在彰显国力角逐的世界百科领域，中国大百科全书出版社要创造、要创新，显一国之能，展中华风范！

科学史家李约瑟赞中国大百科全书“内容之广，用功之深，有如苍穹”。苍穹是如此深邃无垠，是如此美丽引人入胜。为之守望、为之忙碌，岁月无悔，快乐无限！

龚 莉

2008年11月18日

前言

为纪念我国改革开放30周年，中国出版集团公司决定组织出版《名社三十年》丛书，《中国大百科全书出版社改革开放30年纪要》由我社组织编写。

本书编写力求突出改革开放30年中，出版社对社会发展的贡献、对出版行业的贡献、对学科专业的贡献，以及出版社自身的发展壮大。

本书编写以出版社标志性出版物为主线。这些标志性出版物包括《中国大百科全书》第一版、《中国大百科全书（简明版）》、《中国大百科全书》第二版、《简明不列颠百科全书》、《不列颠百科全书（国际中文版）》、《不列颠简明百科全书》、中国地区百科全书系列、专业百科全书系列、《中国儿童百科全书》系列、《中国中学生百科全书》，以及其他对我社发展具有重要意义的图书、电子出版物等。

本书编写采用“先约稿、后统纂”的方式，即首先邀请与上述标志性出版物相关的人员撰写文稿，再做构筑框架、统一整理、编辑加工工作。撰写文稿的人员有：阎明复、金常政、黄鸿森、孙关龙、张友韬、王德有、龚莉、程力华、田野、王勤、王渝丽、徐世新、朱杰军等。在统纂过程中，还参考、引用了本社出版的《中华文化丰碑》、梅益著《梅益论百科全书》、徐慰曾著《这是个好事情》、刘伯根著《编辑出版论谭》等。本书的统纂人员有龚莉、阿去克、马汝军、于淑敏、李静等。

谨向参与本书的所有工作人员表示诚挚的感谢！

谨以本书献给中国大百科全书出版社成立30周年！

中国大百科全书出版社

2008年11月18日

目 录

第一章 拓荒：铸就中华文化的丰碑 / 1

一、《中国大百科全书》的问世历程 / 2

回首前贤：百年百科梦 / 2

筚路蓝缕，艰难创业 / 12

总编委会通过方案和规划 / 21

确定编辑方针 / 25

《天文学》卷做开路先锋 / 26

空前强大的作者阵容 / 30

皓首穷经，“鞠躬尽瘁” / 34

举“逸民”编辑百科全书 / 37

为人做嫁衣、默默奉献的编辑们 / 43

二、《中国大百科全书》的独特贡献 / 45

开创了中国百科事业 / 45

引领行业规范 / 49

学术发展的助推器 / 53

实践实事求是原则 / 57

“大百科精神”永远激励“大百科人” / 59

“一字不改”，两岸牵手 / 62

第二章 开放：中西文化交流的典范 / 65

一、中美建交后第一个文化交流项目：《简明不列颠百科全书》 / 66

“这是个好事情” / 67

《不列颠百科全书》叩响中国大门 / 70

创造条件，迎难而上 / 74

- 中美联合编审委员会第一次全体会议 / 76
- “一书两制”的编辑方针 / 78
- 向胡耀邦和邓小平赠书 / 81
- 中美双方在新加坡、美国和中国香港举行发行活动 / 83
- 二、《简明大英百科全书》(台湾中文繁体字版)及其修订版 / 86
- 三、中美合作传播知识的新成果 / 88
 - 《不列颠百科全书》中文版的系列化 / 91

第三章 繁衍：建造巍峨的百科书城 / 95

- 一、《中国大百科全书(简明版)》：大型统编综合性百科全书的首次尝试 / 96
 - 编纂《中国大百科全书(简明版)》是现实的需要 / 96
 - 《简明版》的总体特征和编纂方针 / 98
 - 《简明版》的知识体系与条目框架 / 100
 - 条目设置及与《中国大百科全书》之不同 / 100
 - 配图、体例与规范化 / 106
- 二、中国出版业的首个示范典型：百科术语数据库 / 108
 - 建立之路 / 108
 - 发展轨迹 / 110
 - 百科术语数据库与数字复合出版 / 112
- 三、地区百科：打造地方对外交流的“名片” / 115
 - 从黑白版加彩色插页模式起步 / 115
 - 第一部全彩印的地区百科全书 / 119
 - 内容、体例上对世界地区百科全书的发展 / 130

四、专业百科全书：装点百科百花园 / 138

一次编委会聚齐了8辆部长级专车 / 138

为国家产业发展服务 / 141

第四章 创新：30年发展的灵魂 / 147

一、为中国儿童编纂百科全书 / 149

从一台586启程 / 150

老专家传“接力棒” / 154

万元稿费征集封面设计 / 156

蹲下来为孩子编书 / 157

在版面设计中体现编辑理念 / 160

编纂形式的创新 / 163

《儿百》留下的财富 / 167

《儿百》品牌的延伸 / 171

二、在传承基础上创新——《中国中学生百科全书》 / 173

寻求突破点 / 173

体现新的编辑理念 / 178

推广新的教育理念 / 181

三、技术创新与数字化出版 / 184

出版规范的确立与计算机技术应用和探索 / 184

数字出版领域的求索与集成性创新 / 185

第五章 飞跃：面向21世纪的抉择 / 189

一、《中国大百科全书》第二版：全新的综合性百科全书框架体系 / 190

重编修订百科全书的工作原则、方针和方法 / 202

制订了一套综合性百科全书体例 / 206

摸索出了综合性百科全书的知识结构 / 209

编纂工作与学习、研究的紧密结合 / 210

二、《中国大百科全书》第二版的编纂历程 / 213

调研与立项 / 213

编纂的艰辛 / 217

实施有效管理 / 219

编纂技术的创新 / 221

倾全社之力保证质量 / 223

国家的重视 / 223

专家学者心血和智慧的凝结 / 229

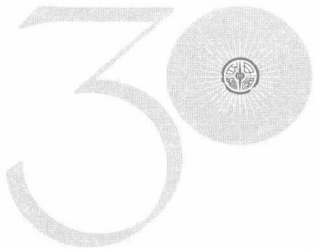
编纂意义和价值 / 232

附 录 / 239

第一章 拓荒：铸就中华文化的丰碑

在党的十一届三中全会召开前夕，在波澜壮阔的改革开放大业尚未在中国拉开大幕之前，党中央、国务院做出了一项高瞻远瞩的决策：编辑出版《中国大百科全书》（以下简称《全书》），成立中国大百科全书出版社。

中国知识界、学术界全部动员起来了，为了中国的百科全书事业，22600多位权威学者撰稿，动员范围之广，罗致人才之众，堪称史无前例，他们筚路蓝缕，艰苦备尝，经过15年的辛勤创业，1993年，《中国大百科全书》全部出齐，结束了中国没有百科全书的历史，从文化学术上铸造了国家形象。《全书》内容涵盖了66个学科和知识领域，是我国出版史上规模最大的工具书。《全书》注重中国内容，具有民族特色；检索渠道众多，便于寻检查阅；实践了实事求是原则，促进了学科体系的建立和完善，反映了十年浩劫之后，励精图治、振兴国家的知识力量，被誉为“中华文化的丰碑”，作为20世纪中国最辉煌的文化工程而载入史册。



■ 一、《中国大百科全书》的问世历程

回首前贤：百年百科梦

中国有悠久的历史，也有编纂辞书的历史传统。我们这个文明古国，也是一个当之无愧的辞书王国。早在距今2000年前后就分别有《尔雅》《方言》《说文解字》等问世。这些书分立条目，有条头、释文，并按一定方式排列，体例上已粗具现代辞书的形态。《尔雅》是一部兼收语文条目和百科条目的辞书，按照当今的辞书分类，应归入综合性辞书；《方言》为西汉扬雄撰，全名《輶轩使者绝代语释别国方言》，为中国最早的方言辞典；《说文解字》为东汉许慎撰，是中国最早的、影响最大的字典。

“百科全书”之名虽然来自西方，但中国古代学者早已编出系列的古代百科全书——类书和雅书。

三国曹魏黄初年间编成的为后世公认的一类书始祖《皇览》，被《不列颠百科全书》称为“中国第一部百科全书”。魏晋以后，差不多每个朝代都有官方修纂或私人编集的一类书问世。虽然颇多亡佚，据专家估计仍有300多种留存至今。在为士林推重的类书中，官修大型类书有：唐代的《艺文类聚》，是唐高祖李渊于武德五年（622）诏令欧阳询等人编纂的；宋代的《太平御览》是宋太宗于太平兴国二年（977）诏令李昉等人编纂的，八年（983）成书；宋代的《册府元龟》是宋真宗于景德二年（1005）诏令王钦若、杨亿等编修，大中祥符六年（1013）成书；明代的《永乐大典》是明成祖于永乐元年（1403）诏令解缙等人编辑，永乐六年成书，3.7亿字，可惜留存至今只有该书内容的3%~4%；清代的《古今图书集成》是陈梦雷等人奉敕修撰，康熙四十五年（1706）成书未刻，后经蒋廷锡等加工，于雍正四年（1726）印行，1.6亿字。

类书同现代百科全书相比，有相同的方面，也有差异的方面。类书就

其试图搜罗当时所有门类知识而言，就以一定的方式编排而言，就便于读者寻检查阅的需求而言，就其篇幅宏大而成为卷帙浩繁的巨著而言，跟百科全书是相同的。不过类书只是采撷已有的典籍，而不调查研究当代的新事物、新知识；限于当时的社会条件，更不能去搜罗世界各国的知识和学说。

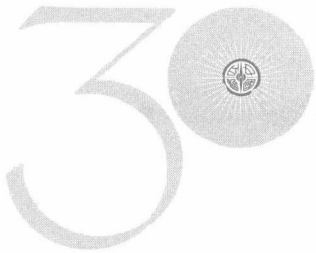
《尔雅》是“雅书”之祖，学者们一般认为始编于战国，成书于西汉初年。全书分为19篇，前3篇《释诂》《释言》《释训》是诠释普通词语的；后16篇中，《释亲》诠释人伦关系用语，《释宫》诠释建筑、道路用语，《释器》诠释各类器物用语，《释乐》诠释音乐用语，《释天》诠释天文、气象、岁时用语，《释地》《释丘》《释山》《释水》诠释地学用语，《释草》《释木》诠释植物用语，《释虫》《释鱼》《释鸟》《释兽》《释畜》诠释动物用语。

《尔雅》虽然兼收语文词汇和百科词汇，但从第四篇《释亲》开始即为百科词汇。论篇数，在全书19篇中百科条目占16篇，即占84.2%；论条目数，在全书2047条中，百科词汇为1440条，即占70.3%。因为百科条目占有优势，所以现代学者也把《尔雅》及其继起之作称为古代百科全书。

《尔雅》问世后，历代学者循《尔雅》体例，并用“雅”字为书名的著作几乎每个朝代都有，后人总称为“雅书”。主要有汉代的《小尔雅》（但与今本《小尔雅》不同），三国魏张揖撰《广雅》，北宋陆佃撰《埤雅》，南宋罗愿撰《尔雅翼》，明朱谋玮撰《骈雅》，明末方以智撰《通雅》，清吴玉搢撰《别雅》，清洪亮吉撰《比雅》，清史梦兰撰《叠雅》。其中《尔雅翼》、《埤雅》纯为诠解名物词的著作，才是古代的百科全书。雅书大都是私人撰述，没有官修类书那样的鸿篇巨制。

鸦片战争后，西学东渐，西方的百科全书也传入有编纂辞书传统的中国，中国知识界精英人物为之心动。百余年来，一代又一代的志士仁人梦寐以求，希望编出中国自己的百科全书，许多人为此奋斗不息。

“百科全书”一词何时在汉语文献中出现？据孙关龙考证：《康有为



全集》（上海古籍出版社1987~1992年版）第三集载有《日本书目志》，著录的89种书名中有“百科全书”字样，惜未注明撰写年月。梁启超在1897年11月25日出版的《时务报》第45期，发表书评《读〈日本书目志〉后》。“百科全书”一词在汉语中出现，当不晚于此时（见孙关龙《“百科全书”一词何时在中国出现》，《出版发行研究》2000年第12期）。康氏称百科全书为“金玉渊海”之书。

孙中山先生1919年著《实业计划》，认为必须大力发展印刷工业，“须于一切大城市中设立大印刷所印刷一切自报纸以至百科全书”（《孙中山选集》，人民出版社1981年版第359页），把百科全书置于出版物的重要地位。

中国翻译国外百科全书早在19世纪60~70年代就开始了。

在“百科全书”一词在中国出现之前大约30年，中国近代化学先驱徐寿（1818~1884）就规划翻译Encyclopedia Britannica（当时译作《泰西大类编》，后译作《大英百科全书》，今译作《不列颠百科全书》）了。清同治七年（1868），江南制造局翻译馆开馆，徐寿主持其事。这是当时翻译人才荟萃之地。从事口译的有傅兰雅（英）、林乐知（美）、金楷理（美）、伟烈亚力（英）等人，从事笔述的有华蘅芳（数学家）、李善兰（数学家）、徐华、徐建寅、李凤苞、赵元善等。当时缺乏精通中英两种语言的人才，译书由西方人士用汉语口述原文意思，由中国学者记录，然后整理、润饰成文。该馆购得《泰西大类编》第8版，认为学科齐全、内容广泛，准备译出以了解泰西学术，但因任务艰巨，人力有限，未能如愿。不过仍在1873~1877年间译出其中的四个大条目：据Algebra译出《代数术》（傅兰雅译、华蘅芳述），据Fluxions译出《微积溯源》（傅兰雅译、华蘅芳述），据Fortification译出《营城揭要》（傅兰雅译、徐寿述），《测候丛谈》（金楷理译、华蘅芳述，气象著作）。这些译著分别作为单行本出版，对于国人学习西方近代数学、气象等科学起了很大作用。梁启超在《读西学书法》中称赞“地文之书，《测候丛谈》最足

观”，这是中国翻译国外百科全书的开端。江南制造局翻译馆共出版译著百余种。

中国留法勤工俭学运动的发起人李石曾（1881～1973）在1906年写了《近世界六十名人》，介绍了狄德罗和他主编的《百科全书》。“这本书引起四川人杨紫级的注意。他懂法文，就从1908年起翻译狄德罗的《百科全书》，一直译到他1922年去世，14年中一共译了两百多万字。”但没有出版。可惜，关于杨氏的生平见之于图书资料者甚少。

中华人民共和国成立后，许多出版社都参加《苏联大百科全书》的选译工作。人民出版社、三联书店（当时为人民出版社的副牌）出得最多，侧重于人文学科。哲学题材出过《历史唯物主义》《唯心主义》《逻辑》等，历史题材出过《古希腊》《古代罗马》《考古学》《石器时代·青铜时代·铁器时代》等，人物题材出过《高尔基》《笛卡儿》等，国家题材出过《美国》《意大利》《匈牙利》《朝鲜》《蒙古人民共和国》《澳大利亚联邦》《苏丹》等。一些专业出版社也选取专业对口的条目翻译出版，例如财政经济出版社出版《雇农·贫农委员会》《手工业》等，人民铁道出版社出版《行车调度》《铁路闭塞》等，人民交通出版社出版《港口与码头设备》《筑路机械》等，地质出版社出版《地球化学·生物地球化学·地球化学过程》等，建筑工程出版社出版《建筑艺术》等，电力工业出版社出版《直流发电机·交流发电机》等。地方出版社也参与其事，例如上海人民出版社出版《知识分子》《列宁的〈四月提纲〉》等。这些出版物篇幅不大，一般都在百页以内，《危地马拉》只有11页，厚本的《美国》也只有300页。这些条目均译自《苏联大百科全书》第二版（1950～1958）。在新旧交替、著译力量青黄不接的时代，“选译”也颇受求知者的欢迎。20世纪50年代末，中苏关系恶化，“选译”逐渐淡出。当时约计出版400多种。

苏联百科全书出版社随着《苏联大百科全书》第二版的出版，编辑出浓缩本《苏联百科辞典》，时代出版社于1958年出版了中译本。此书俄文